# Projet SARES Mali / GIZ

# DOSSIER D'APPEL D'OFFRES PUBLIC

---

## « Achat de matériels pour les écoles d'agriculture devant être livrés à Mopti et à Badiangara - MALI »

---

## PN : 23.1802.2-004.00

## *PROSOFT # 91190738*

## 1. Avis d'Appel d'Offres public

La Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH lance un appel d'offres public pour **l'achat de matériels pour les écoles d'agriculture devant être livrés à Mopti et à Badiangara - MALI.**

Le Dossier d'Appel d'Offres complet est à télécharger directement sur le site de Pages Humanitaires jusqu'au 20 Octobre 2025, lien ci-dessous :

https://www.pageshumanitaires.com/appel-d-offres

## 2. Objet du marché

## Le présent marché concerne Achat de matériels de production maraichères suivantes :

### Lot 1 : Besoin Petits Equipements aratoires

| Quantité | Description |
|---|---|
| 23 | **Brouette**<br>**Spécification technique :** Cadre en acier, poids environ 30 kg, longueur du bac environ 860 mm, largeur bac environ 660 mm, roue en caoutchouc sans chambre à air, jante en acier, poignet en plastique, couleur verte |
| 45 | **Râteau**<br>**Spécification technique :** Dents en acier, fabrication industrielle avec un manche en bois de bonne qualité bien limé |
| 70 | **Binette**<br>**Spécification technique :** Dents en acier couleur grise avec un manche en bois de bonne qualité cylindrique bien limé, fabrication industrielle |
| 30 | **Pelle**<br>**Spécification technique :** Lame en acier, manche en bois de bonne qualité, cylindrique bien limé |
| 70 | **Pioche**<br>**Spécification technique :** Lame en acier, manche en bois de bonne qualité, cylindrique bien limé |
| 110 | **Arrosoir**<br>**Spécification technique :** En plastique pour usage intensif, capacité 10-12 litres, forme ovale avec un large orifice de remplissage situé sur la partie supérieure de la cuve, hauteur de la cuve 270 – 300mm équipé d'une poire détachable ; Poids 550 - 700 g monté avec une poignée solide partant de l'avant de la partie supérieure de la cuve vers l'arrière de la cuve |
| 30 | **Dabas**<br>**Spécification technique :** Lame en fer de bonne qualité, longueur lame approx 200 mm, largeur (mm) : approx 150 mm, manche en bois de bonne qualité bien limé, poids de la daba sans manche approx 1,5 kg |
| 30 | **Houes**<br>**Spécification technique :** Lame rectangulaire en acier avec manche en bois de bonne qualité, cylindrique d'environ 1 m de long bien limé |
| 6 | **Appareil de traitement Phytosanitaire (Pulvérisateur manuel à dos polyvalent)**<br>**Spécification technique**<br>- Capacité utile : 16 - 20 litres<br>- Poids net : 3,62- 3,79 kg<br>- Système intégré pour retirer le cylindre sans vidange, indicateur de niveau<br>- Litres/min. 3 bar: 1l/mn<br>- Poignet en inox<br>- Buses de série conique réglable, métallique<br>- Large ouverture de remplissage<br>- Chambre de pression renforcée<br>- Accessoires de série (régulateur de pression, set de buses (coude herbicides et buses à éventail, miroir et disque), deux systèmes de retenue (1 caoutchouc et 1 synthétique) et un doseur |
| 6 | **Fut vide**<br>**Spécification technique :** Capacité approx 100 l en plastique avec couvercle, couleur grise ou noir |
| 3 | **Raccord d'eau**<br>**Spécification technique :** Rouleau d'environ 25 m flexible en plastic de bonne qualité |
| 6 | **Bâches**<br>**Spécification technique :** Format approx (6 x 8m) en plastique de bonne qualité, couleur bleu |

| | |
|---|---|
| **6** | **Mètres rubans**<br>**Spécification technique :** rouleau d'approx 100 m de long en plastique, unité en centimètre Centimètres sur les 2 côtés avec une manivelle pour enrouler le ruban |
| **6** | **Balance pour peser les produits**<br>**Spécification technique :** Modèle automatique à lecture directe sur un écran en forme de cercle fixé sur le support, capacité approx 20 kg |
| **60** | **Casiers de récolte**<br>**Spécification technique :** Plastic dur, consistant non flexible : hauteur approx 30cm, longueur 60cm, largeur, approx 30cm |
| **1** | Transport/manutention |

**Tableau repartions Lot 1**

| **Nature** | **Quantité par école** | | | **Total 3 sites** |
|---|---|---|---|---|
| | **Ecole A Fatoma/Mopti** | **Ecole B Fatoma/Mopti** | **Ecole Tin-Tan/Bandiagara** | |
| Brouette | 4 | 4 | 15 | 23 |
| Râteau | 10 | 10 | 25 | 45 |
| Binette | 10 | 10 | 50 | 70 |
| Pelle | 10 | 10 | 10 | 30 |
| Pioche | 10 | 10 | 50 | 70 |
| Arrosoir | 30 | 30 | 50 | 110 |
| Dabas | 10 | 10 | 10 | 30 |
| Houes | 10 | 10 | 10 | 30 |
| Appareil de traitement Phytosanitaire (Pulvérisateur manuel à dos polyvalent) | 2 | 2 | 2 | 6 |
| Fut vide | 2 | 2 | 2 | 6 |
| Raccord d'eau | 1 | 1 | 1 | 3 |
| Bâches | 2 | 2 | 2 | 6 |
| Mètres rubans | 2 | 2 | 2 | 6 |
| Balance pour peser les produits | 2 | 2 | 2 | 6 |
| Casiers de récolte | 20 | 20 | 20 | 60 |

## Lot 2 : Semences

| **Quantité** | **Description** |
|---|---|
| **15 boites De 100g** | **Oignon Spécification technique :** Oignon de type violet, à graines noires et anguleuses, environ 200 graines/g, cycle semis-maturité : environ 160 jours |
| **15 boites De 100g** | **Tomate (Roma)**<br>**Spécification technique :** "Couleur rouge, croissante déterminé, variété semi tardif (74 Jours), poids moyen du fruit 60-90 grammes |
| **15 boites De 100g** | **Chou Spécification technique :** Chou hybride compact, vert pâle, forme globulaire aplatie, diamètre ~30 cm, poids moyen ~1,6 kg, maturité précoce (~58 jours après transplantation) |
| **30 boites De 100g** | **Laitue**<br>**Spécification technique :** Gros calibre, couleur vert foncé, Résiste à la chaleur, cycle 30-35 jours |
| **15 boites De 100g** | **Carottes** |

| | |
|---|---|
| | **Spécification technique :** Racine cyclindrique et bien boutée à maturité, feuillage vert à moyen, epiderme lisse avec de très belle coloration, longueur : 18-20 cm, particulièrement adapté aux sol sableux |
| **15 boites De 50g** | **Piment (50g)**<br>**Spécification technique :**<br>Couleur à maturité : Rouge vif à rouge foncé<br>Forme : Allongée, Fermeté : Bonne, Longueur moyenne : approx 8 cm<br>Poids moyen du fruit : approx 4 g<br>Goût : Très piquant, Apparence générale : Bonne, Port fruit : Retombant, Poids de cent graines : 0.365 g |
| **30 boites De 100g** | **Gombo**<br>**Spécification technique :** Caractéristiques fruits (Couleur : Verte foncée Surface entre arêtes : Convexe, Nombre de loges : 2-3 ; Lignification : Rapide ; Degrés de mucilage : Élevé |
| **1** | Transport/manutention sur les sites |

**Tableau repartions Lot 2**

| **Nature** | **Quantité par école** | | | **Quantité** |
|---|---|---|---|---|
| | **Ecole A Fatoma/Mopti** | **Ecole B Fatoma/Mopti** | **Ecole Tin-Tan/Bandiagara** | |
| Oignon (violet de galmi) | 5 | 5 | 5 | 15 |
| Tomate (Roma VF) | 5 | 5 | 5 | 15 |
| Chou (variété KKCROSS) | 5 | 5 | 5 | 15 |
| Laitue (variété Kokila) | 10 | 10 | 10 | 30 |
| Carottes | 5 | 5 | 5 | 15 |
| Piment (50g) | 5 | 5 | 5 | 15 |
| Gombo | 10 | 10 | 10 | 30 |

## Lot 3 : clôture en grillage des jardins scolaires

| **Quantité** | **Description** |
|---|---|
| **160 nbr** | **Poteaux corniers**<br>**Spécification technique :** Poteaux cornière approx 0,50x0,50x2m (lourd) y compris peinture anti-rouille en 2 couches avec 3 trous de passage des fils galva à approx 5 cm de l'extrémité supérieur, à approx 0,60 cm de l'extrémité inférieur et au milieu (à 1,27m à partir de l'extrémité inférieur) |
| **8 nbr** | **Poteau en IPN 80 ou équivalent**<br>**Spécification technique :** Grillage diamètre filant approx 2mm, maille approx 5cmx5cm ; approx hauteur 1,5 m, approx longueur 25 m |
| **22 rouleaux** | **Chou (variété KKCROSS)**<br>**Spécification technique :** Grillage diamètre filant 2mm, maille 5cmx5cm ; hauteur 1,5 m, longueur 25 m. |
| **110 nbr** | **Tendeurs fils en acier Galvanisé**<br>**Spécification technique :** Tendeurs fils en acier Galvanisé (longueur : approx 90 mm ; largeur : approx 26 mm ; diamètre trou de passage du fil : approx 5,5 mm) |
| **6 rouleaux** | **Fil de fer galvanisé diamètre**<br>**Spécification technique :** Fil de fer galvanisé diamètre approx 2mm (rouleau de 1200m,50 kg) |
| **3 rouleaux** | **Fil de fer d'attache** |

| | |
|---|---|
| | **Spécification technique :** Fil de fer d'attache de (rouleau de approx 25 kg) |
| **2 nbr** | **Portail**<br>**Spécification technique :** Portail d'environ 3 m largeur x 1,5 m hauteur (fixé aux piquets), en fer de tube carré environ 40x40 mm, épaisseur tôle environ 1,5mm |
| **2 nbr** | **Portillon**<br>**Spécification technique :** Portillon approx 1,5 m de hauteur x 2m de largeur (fixé aux piquets), en fer de tube carré approx40x40 mm, epaisseur tôle 1,5mm |
| **45 sacs** | **Ciment CPJ45**<br>**Spécification technique** : Ciment Super CPJ45 CEMII/B-M32,5 R (pour la fixation des Cornières, IPN, portail et Portillon) |
| **20 barres** | **Fer à béton de Q10 normalisé**<br>**Spécification technique** : Fer à béton de Q10 normalisé (diamètre 10mm, longueur 12m) pour le portail et portillon |
| **6 barres** | **Fer à béton de Q6 normalisé**<br>**Spécification technique** : Fer à béton de Q6 normalisé (diamètre approx 6 mm, longueur approx 12m) pour le portail et portillon |
| **8 pièces** | **Planches pour le coffrage des portails et portition**<br>**Spécification technique** : Planches pour le coffrage des portail et portition (longueur approx 5m, largeur approx 30 cm et épaisseur approx 4 cm) |
| **1** | Transport/manutention sur les sites |

**Tableau repartions Lot 3**

| **Designation** | **Unité** | **Quantité** | | |
|---|---|---|---|---|
| | | **Tin-Tan** | **Ecole A Fatoma** | **Total** |
| Poteaux cornière 0,50x0,50x2m (lourd) y compris peinture anti-rouille en 2 couches avec 3 trous de passage des fils galva à 5 cm de l'extrémité supérieure, à 0,60 cm de l'extrémité inférieur et au milieu (à 1,27m à partir de l'extrémité inférieur) | nbr | 110 | 50 | 160 |
| Poteau en IPN 80 de 2m y compris peinture anti-rouille en 2 couches avec 3 trous de passage des fils galva à 5 cm de l'extrémité supérieure, à 0,60 cm de l'extrémité inférieur et au milieu (à 1,27m à partir de l'extrémité inférieur) | nbr | 4 | 4 | 8 |
| Grillage diamètre filant 2mm, maille 5cmx5cm ; hauteur 1,5 m, longueur 25 m | rouleau | 15 | 7 | 22 |
| Tendeurs fils en acier Galvanisé (longueur : 90 mm ; largeur : 26 mm ; diamètre trou de passage du fil : 5,5 mm) | nbr | 80 | 30 | 110 |
| Fil de fer galvanisé diamètre 2mm (rouleau de 1200m,50 kg) | rouleau | 4 | 2 | 6 |
| Fil de fer d'attache de (rouleau de 25 kg) | rouleau | 2 | 1 | 3 |
| Portail de 3 mx 1,5 m (fixé aux piquets), en fer de tube carré 40x40 mm, épaisseur tôle 1,5mm | nbr | 1 | 1 | 2 |
| Portillon 1,5 mx 2m (fixé aux piquets), en fer de tube carré 40x40 mm, épaisseur tôle 1,5mm | nbr | 1 | 1 | 2 |
| Ciment Super CPJ45 CEMII/B-M32,5 R (pour la fixation des Cornières, IPN, portail et Portillon) | sacs | 30 | 15 | 45 |
| Fer à béton de Q10 normalisé (diamètre 10mm, longueur 12m) pour le portail et portillon | barre | 10 | 10 | 20 |
| Fer à béton de Q6 normalisé (diamètre 6 mm, longueur 12m) pour le portail et portillon | barre | 3 | 3 | 6 |
| Planches pour le coffrage des portail et portition (longueur 5m, largeur 30 cm et épaisseur 4 cm) | Pièce | 4 | 4 | 8 |

## 3. Délai de livraison

La livraison interviendra au cours de la première quinzaine de novembre 2025, à la date précisée dans votre proposition, et ce, à compter de la réception du bon de commande.

## 4. Lieux de livraisons :

Le fournisseur sera chargé de livrer les matériels dans les Directions Régionales de l'Agriculture (DRA) DRA Mopti et Bandiagara, en présence des Présidents des CGS concernés**.**

## 5. Paiement

Aucune avance ne sera accordée, le paiement se fera 30 jours maximum après la livraison.

## 6. Transport

Le fournisseur a la responsabilité totale d'acheminer les articles sur tout le trajet jusqu'au site des bénéficiaires. Il devra en conséquence se munir de toutes les dispositions en la matière en vue d'assurer une livraison effective au lieu convenu.

## 7. Contenu du dossier des offres

Le dossier des offres doit être contenir les documents suivants :

### 7.1 Le dossier administratif comprenant les documents suivants :

- Informations générales du fournisseur (voir modèle annexe 1)
- **Une copie légalisée** du registre de commerce ;
- **Copie légalisée** de la carte du numéro d'Identification Fiscale (NIF) ;
- Une copie du quitus fiscal valide au dépôt du dossier **(obligatoire)** ;
- Certificat de non-faillite délivré par le tribunal de commerce datant tout au plus d'un mois **(obligatoire)** ;

**Ces documents sus mentionnés dits obligatoires sont requis dans la totalité pour l'évaluation des pièces administratives.**

**L'absence (non-fourniture) ou la non-conformité de l'une de ces pièces entraine le rejet de l'offre sans aucune demande d'information complémentaire.**

**Avant la soumission, les candidats devront veiller à la complétude de ces documents.**

### 7.2 Les Capacité commerciales :

- Preuve de deux (2) commandes similaires (achat de matériels de production maraichères) les expériences relatives aux semences, et équipements agricoles sont également éligibles. Le montant par commande est fixé à 10.040.000 FCFA ;

- Une attestation de bonne relation fournie par une banque régulièrement installée au Mali et datant tout au plus de trois (03) mois.

### 7.3 L'offre financière doit contenir les éléments suivants :

- L'offre de prix à présenter en hors taxe, le prestataire s'il le souhaite peut faire apparaitre le montant HT, la TVA et le montant TTC.

**Important**

- ***En l'absence de toutes autres informations précisant si le montant est TTC ou HT, le montant de l'offre financière sera supposé être en Hors taxe au cours de l'évaluation des offres.***

## 8. Soumission des offres

Le dossier d'appel d'offre et les documents qui l'accompagnent doivent être transmises par voie électronique à l'adresse suivante. Email : **ml_quotation@giz.de**

**L'objet de l'email** doit être intitulé comme suit **: 91190738_Proposition _ l'achat de matériels pour les écoles d'agriculture GIZ Mali _ nom du candidat**

Les dossiers doivent être envoyé à l'adresse mail indiqué ci-dessus au plus tard le **20 octobre 2025 à 23 heures 59.**

## 9. Validité des offres

Votre offre doit être valable 3 mois après l'ouverture des plis.

## 10. Ouverture des offres

L'ouverture des plis se fera au plus tard le **25.10.2025** au bureau de la GIZ selon les procédures de la GIZ.

## 11. Evaluation des offres

- L'évaluation des offres sera effectuée sur la base des points ci-dessous :
  - la complétude des pièces administratives demandées ;
  - à l'ouverture des plis, tous dossiers comportant un document manquant sera considéré non conforme pour défaut de régularité administrative et ne sera pas évalué ;
  - la vérification de la conformité des spécifications techniques requises effectuée lors de la visite de terrain pour l'offre la plus économique conforme.

Le fournisseur qui réunira les conditions administratives avec l'offre financière la plus économique sera invité en 1er pour la vérification des spécificités techniques de l'échantillon proposé.

Le fournisseur attributaire provisoire devra présenter lors de la visite un échantillon des matériels proposés.

Si la visite n'est pas concluante, on passe au fournisseur suivant et ainsi de suite.

L'évaluation des offres ainsi que la visite de terrain seront finalisées au plus tard **29 octobre 2025.**
**L'attribution du marché devra se faire au plus tard le 03 novembre 2025. Si vous ne recevez pas de notification d'attribution de marché par écrit dans les deux semaines suivant cette date, votre offre n'a pas été retenue. Vous ne recevrez pas d'avis séparé.**

## 12. Critères d'attribution du marché

- Soumission d'un dossier d'offre complet (voir détail Point 6)
- Conformité avec les spécifications des articles demandés (voir détail Point 2)
- Offre financière la plus économique conforme aux spécifications.
- Le Délai de livraison le plus court possible.
- L'attribution pourra se faire par lot en fonction de l'offre financière.

## 13. Contrat de passation de marché

Les conditions générales d'Achats de la GIZ en annexe feront parties intégrantes et régira le contrat de passation de marché.

## 14. Renseignements complémentaires

Les questions peuvent uniquement être posées par courriel à l'adresse suivante : achatsmali@giz.de au plus tard le **18 octobre 2025 à 16H00.** La GIZ au Mali s'engage à répondre aux questions au plus tard le **19 octobre 2025 à 16h00** mais n'est en aucun cas obligée de prendre connaissance de questions soumises en retard ni d'y répondre.

## Annexe 1

### 1. Informations générales sur le Soumissionnaire

| | | |
|---|---|---|
| 1 | Nom du fournisseur | |
| 2 | Raison sociale | |
| 3 | Nom et fonction du Responsable | |
| 4 | Adresse professionnelle | |
| 6 | Téléphone | |
| 7 | Email – site web (le cas échéant) | |
| 8 | Registre de Commerce – Numéro d'Identification Fiscale | |
| 9 | Numéro d'identification fiscale | |
| 10 | Principales activités de la société | *(À décrire)* |
| 11 | Reference bancaire du fournisseur | *Libellé du compte : …….*<br>*Nom de la banque : …….*<br>*N° de compte bancaire…….*<br>*Clé RIB : ……* |

# Annexe 2

**Documentation technique**
Le vendeur joindra aux marchandises la totalité de la documentation technique nécessaire telle qu'instructions de service, manuel d'instruction, schéma de connexions, plan de circuit intérieur, dans la langue en usage au lieu de destination. Les documents devront être enveloppés de papier imperméable.

**Documents de facturation**
Les factures commerciales et avis de livraison adressés à la GIZ devront comporter tous les détails requis. Les marquages et numéros, les dimensions et le poids des unités d'emballage devront être indiqués. Les factures devront être présentées en double exemplaire.

**Inspection**
L'acheteur se réserve le droit de faire inspecter toutes les marchandises à tout moment par un représentant dûment autorisé. Le vendeur devra remédier immédiatement et sans frais additionnels à tout vice. Le fait de procéder à une inspection ne préjugera pas de l'exécution d'autres dispositions du présent contrat relatives aux obligations souscrites par le vendeur, telles que garantie ou spécifications.

**Emballage**
Les dimensions et les poids des unités d'emballage devront se conformer aux conditions régnant au lieu de destination de telle façon que même en cas de transbordement, les unités puissent être manipulées en toute sécurité par les transporteurs. A défaut d'instructions contraires, les marchandises devant être expédiées par voie maritime devront être emballées dans des caisses et non pas dans des cartons. Les caisses devront avoir un revêtement imperméable. Les équipements, appareillages et machines de valeur devront être enveloppés de polyéthylène, garnis de gel de silice et placés sous emballage étanche. Eu égard aux coûts élevés de transport, des matériaux d'emballage de faible poids devront être utilisés pour le fret aérien. L'emballage devra toutefois être suffisamment solide, robuste et étanche pour protéger le contenu contre toute détérioration. Le vendeur sera seul responsable de toute détérioration due à un emballage inapproprié ou défectueux.

**Garantie**
Le vendeur garantira que, lors de la livraison, les marchandises fournies en vertu du contrat seront exemptes de tous vices de matériau ou de fabrication, appropriées aux conditions climatiques du lieu de destination et seront en conformité avec les exigences du contrat, nonobstant le fait qu'un inspecteur aurait inspecté et/ou accepté les marchandises.
Cette garantie vaudra jusqu'à expiration d'une année à compter de la date d'arrivée au lieu de destination.
Notification de tels vices ou non-conformité sera faite par la GIZ au vendeur dans le délai d'un an à compter de l'arrivée de l'article défectueux ou non conforme.
A la demande de la GIZ, dans un délai raisonnable à compter d'une telle notification, le vendeur livrera à nouveau, en toute diligence et à ses propres frais, l'article défectueux ou non conforme.
Cette garantie sur les marchandises renouvelées ou remplacées, recommencera à courir pendant une année à compter de la date d'arrivée. Si la GIZ ne demande pas le remplacement des marchandises défectueuses ou non conformes ou une nouvelle livraison, le vendeur, à la demande de la GIZ, dans un délai raisonnable à compter de la notification de défectuosité ou de non-conformité, remboursera la fraction correspondante du prix.
Aucun changement de quantité d'un article requis par le vendeur ne sera pas accepté, à moins qu'un tel changement ait été provoqué par les conditions de changement, d'expédition ou d'emballage, et uniquement dans la mesure spécifiée par ailleurs dans le contrat.

**Retards de livraison**
En cas de retard dans la livraison de marchandises, que ce soit en tout ou en partie, de plus de 14 jours, l'acheteur pourra refuser de réceptionner la livraison en tout ou en partie, et résilier le contrat.
Sans préjudice de ses droits susmentionnés, l'acheteur aura faculté d'exiger une indemnité forfaitaire d'un montant de 1 % de la valeur des marchandises en retard pour chaque semaine commencée, cette indemnité ne pouvant toutefois excéder 10 %. Cette faculté subsistera même à défaut de toute stipulation faite à cet effet à la date de remise de livraison. Ceci n'affectera pas les indemnités supérieures à celles stipulées à la présente clause et auxquelles l'acheteur pourrait prétendre en raison de retards de livraison.

**Défaillance**
En cas de défaillance du vendeur, y compris, mais sans s'y limiter, la carence ou le refus d'effectuer des livraisons dans le délai spécifié, l'acheteur pourra se procurer les marchandises ou services auprès d'autres sources et tenir le vendeur responsable de tous coûts supplémentaires ainsi occasionnés. En outre, l'acheteur pourra mettre fin par notification écrite au droit du vendeur de poursuivre les livraisons ou la/ les partie/s des livraisons qui a/ont été affectée/s par la défaillance.

**Force majeure**
Si, en raison d'un cas de force majeure, le vendeur ne se trouve pas en mesure de s'acquitter des obligations qui lui incombent au titre du présent contrat, il en informera l'acheteur dans les 15 jours suivant la survenance du cas de force majeure. On entendra par cas de force majeur l'existence de circonstances indépendantes de la volonté des parties, sur- venues postérieurement à la conclusion du contrat et faisant obstacle à son exécution normale.

**Cession**
Le vendeur ne pourra céder tout ou partie des obligations de prestation lui incombant au titre du présent contrat, sauf consentement écrit préalable de l'acheteur.

**INCOTERMS**
Les conditions de livraison stipulées (FOB, CIF, etc.) seront interprétées en conformité avec les règles internationales d'interprétation des conditions commerciales (Incoterms) de la Chambre de Commerce Internationale, Paris (version en vigueur au moment de la conclusion du contrat).

**Confirmation de commande**
Le vendeur confirmera la présente commande en apposant sa signature sur la copie qui y est jointe. Le contrat ne prendra effet que lorsque la copie de la présente commande, revêtue de la signature dûment autorisée du vendeur aura été reçue par l'acheteur.

**Avenants**
Les modifications et suppléments apportés à la présente commande ne sont valables que s'ils sont faits par écrit. Les avenants oraux sont nuls et non avenus.

**Nullité partielle**
La nullité d'une ou plusieurs des dispositions du présent contrat n'affectera pas la validité des autres dispositions. Au cas où certaines dispositions seraient nulles, elles seront réputées être remplacées par les dispositions les plus appropriées à l'objectif économique poursuivi par les parties contractantes.

**Litiges - arbitrage**
Tout litige découlant du présent contrat sera tranché en dernière instance par application du Règlement de Conciliation et d'Arbitrage de la Chambre de Commerce Internationale par un ou plusieurs arbitres désignés conformément à ce Règlement. La sentence arbitrale sera définitive et obligatoire pour les parties du présent contrat et exclura toute autre voie de recours.

**Conditions du contrat**
Le présent contrat sera régi exclusivement par les conditions qui y sont stipulées.

**Lutte contre le financement du terrorisme et respect des embargos**

Le contractant ne met à la disposition de tiers figurant sur une liste de sanctions des Nations unies et/ou de l'Union européenne aucun moyen financier ni d'autres ressources économiques, ni de manière directe ni de manière indirecte.

Dans le cadre de l'exécution du contrat, le contractant n'est autorisé à nouer et/ou à entretenir des relations contractuelles ou des relations d'affaires qu'avec des tiers fiables qui ne sont pas frappés d'une interdiction légale de nouer de telles relations.

La GIZ souligne expressément que ses contractants, et leurs propres fournisseurs, sont tous tenus, dans le cadre de l'exécution du contrat, d'observer et de respecter l'ensemble des embargos et autres restrictions commerciales imposés par les Nations unies, l'UE et la République fédérale d'Allemagne.

Cela vaut notamment pour les sanctions actuelles de l'UE contre la Russie, la Biélorussie, la Crimée et les régions concernées de l'est de l'Ukraine[1]. En conséquence, le contractant a l'obligation contractuelle de ne livrer que des marchandises qui ne tombent pas sous le coup de ces sanctions. En outre, le contractant est tenu d'apporter tout le soutien nécessaire pour permettre à la GIZ de s'assurer du respect du régime de sanctions.

Le contractant informe la GIZ immédiatement et de sa propre initiative de toute inscription du contractant, d'un membre de ses organes de direction, de ses organes d'administration, de ses associés et/ou de son personnel sur une liste de sanctions des Nations unies ou de l'Union européenne. La même disposition s'applique lorsque le contractant prend connaissance d'un événement conduisant à l'inscription sur une telle liste.

Le contractant informe la GIZ immédiatement et de sa propre initiative de la violation de l'une des dispositions du présent point.

[1] https://finance.ec.europa.eu/eu-and-world/sanctions-restrictive-measures/sanctions-adopted-following-russias-military-aggression-against-ukraine_en#sanctions. Voir notamment les règlements (UE) n° 833/2014, 692/2014, 2022/263 et 765/2006.